

Deine Band

متن ترانه و واژگان

7 | Handtuch

گروه **ok.danke.tschüss** سرانجام موفق شده راهی سفر تعطیلاتی شود. ولی آیا در مقصد همه چیز آن طور که اعضای گروه تصور می کردند جالب و جذاب است؟ **ok.danke.tschüss** تلاش می کند در این ترانه کلیشه های رایج در باره گردشگران آلمانی را بازگوید.

متن ترانه

Baby, wir sind uns so lange gegenseitig **auf den Keks gegangen**.

Komm, wir **gehen** jemand anderem **auf die Nerven**.

Jetzt **geht** es **ab**

in den Urlaub.

Ich will **Rabatt**.

Das sieht gut aus!

Wohin fahren wir denn?

Vielleicht nach Spanien?

Das Hotel, sehr **schick**.

Ein Zimmer mit **Meerblick**.

Gute **Rezension**

für **Voll-** und **Halbpension**.

Komm, es wird gleich **ingecheckt**.

Sag mal, passt das noch ins **Handgepäck**?

So rot wie ein **Krebs**,

so blau wie das Meer.

Sieht aus wie 'ne **Qualle**,

doch kommt von weit her.

Dieses **Geschöpf**

kommt in euer Land und singt

morgens früh um sechs am **Strand**:



Deine Band

متن ترانه و واژگان

Ich **leg** da mein Handtuch **drauf**,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf.
Wo gibt es hier Bier?
Ich leg da mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
das ist mein **Revier**.

Dieser Urlaub könnte wirklich super sein,
aber ich **komme** nicht **in das WLAN rein**.
Ich **werde** im **Solarium** nicht **braun**
und darf hier nicht mal die **Seife klauen**.
Wenn man schon für das Frühstück zahlt,
wieso ist das **Rührei** dann immer kalt?
Meine Beine tun mir weh vom Warten am **Buffet**.
Habt ihr keine großen Teller?
GEHT DAS NICHT EIN BISSCHEN SCHNELLER???

Komm mal her, **da drüben, Schatz**,
da liegt wer auf unserem Platz.
Wie ist denn das passiert?
Entschuldigung, ich hab da **reserviert!**

Da liegt nämlich mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Jetzt leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
wo gibt es hier Bier?
Ich leg da mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
das ist mein Revier.

Deine Band

متن ترانه و واژگان

واژگان

das Handtuch, die Handtücher – حوله

jemandem auf den Keks gehen – اعصاب کسی را خرد کردن، سوهان روح کسی شدن –
geht, ging, ist gegangen; umgangssprachlich

jemandem auf die Nerven gehen – اعصاب کسی را خرد کردن –
geht, ging, ist gegangen

ab|gehen – آغاز انشعاب بودن (راه یا مسیر) –
geht ab, ging ab, ist abgegangen; umgangssprachlich

der Rabatt, die Rabatte – تخفیف

schick – شیک
schicker, am schicksten

der Meerblick – نمای رو به دریا، چشم‌انداز دریا –
nur Singular

die Rezension, die Rezensionen – نقد، نظر

die Vollpension – هتل با پذیرایی کامل (صبحانه، نهار و شام) –
nur Singular

die Halbpension – هتل با صبحانه و شام –
nur Singular

ein|checken – چک این –
checkt ein, checkte ein, hat eingchecked; aus dem Englischen

das Handgepäck – بار دستی (ساک، چمدان کوچک) –
nur Singular



Deine Band

متن ترانه و واژگان

der Krebs, die Krebse – خرچنگ

die Qualle, die Quallen – عروس دریایی

das Geschöpf, die Geschöpfe – مخلوق

der Strand, die Strände – ساحل

etwas drauf|legen – چیزی را روی چیزی گذاشتن

legt drauf, legte drauf, hat draufgelegt

das Revier, die Reviere – حوزه، حوزه یا منطقه تحت کنترل یک فرد یا گروه

ins WLAN rein|kommen – اتصال به وای فای برای ورود به اینترنت

kommt rein, kam rein, ist reingekommen

braun werden – برنزه شدن

wird, wurde, ist geworden

das Solarium, die Solarien – سولاریوم

die Seife, die Seifen – صابون

(etwas) klauen – چیزی را دزدیدن

klaut, klaute, hat geklaut

wieso – چرا، به چه دلیل

das Rührei, die Rühreier – تخم مرغ هم زده

das Buffet, die Buffets – بوفه

aus dem Französischen

da drüben – آنجا، آن طرف



Deine Band

متن ترانه و واژگان

der Schatz – گنج

hier nur Singular

(etwas) reservieren – رزرو کردن

reserviert, reservierte, hat reserviert

der Sand – شن

nur Singular

die Erholung – استراحت، تجدید قوا

nur Singular

pro – ... برای هر (نفر)، در ازای هر (نفر)، نفری –

inklusive – شامل، در مجموع (مثلا قیمت هتل با مالیات)

die Lage, die Lagen – موقعیت، وضعیت

die Unterkunft, die Unterkünfte – اقامتگاه، جای خواب، مسکن موقت

zentral – مرکزی

trotzdem – با وجود این، علی‌رغم این

von etwas entfernt sein – دور بودن از چیزی یا جایی

ist, war, ist gewesen

etwas buchen – چیزی را رزرو کردن (هتل، پرواز)

bucht, buchte, hat gebucht

die Beratung, die Beratungen – مشاوره

aus|checken – تسویه حساب و تحویل کلید جهت ترک هتل

checkt aus, checkte aus, hat ausgecheckt; aus dem Englischen



Deine Band

متن ترانه و واژگان

der Liegestuhl, die Liegestühle – صندلی راحت نشین ساحلی

der Swimmingpool, die Swimmingpools – استخر شنا

aus dem Englischen

die Erfrischung, die Erfrischungen – نوشیدنی خنک، نوشابه خنک

die Jugendherberge, die Jugendherbergen – مسافرخانه ویژه جوانان و نوجوانان

der Geldbeutel, die Geldbeutel – کیف پول

der Frühbucher, die Frühbucher – مردی که خیلی زود اتاقی یا چیز دیگری را رزرو می کند

die Frühbucherin, die Frühbucherinnen – زنی که خیلی زود اتاق یا چیز دیگری را رزرو می کند

etwas entdecken – چیزی را کشف کردن

entdeckt, entdeckte, hat entdeckt

der Single, die Singles – مجرد

nicht nur ... sondern auch – نه تنها ... بلکه

(sich) entspannen – استراحت کردن، تمدید اعصاب کردن

entspannt, entspannte, hat entspannt

großzügig – سخاوتمند، دست و دل باز

großzügiger, am großzügigsten

plus – به اضافه

sauber – تمیز

sauberer, am saubersten



Deine Band

متن ترانه و واژگان

das Fitnessstudio, die Fitnessstudios – باشگاه ورزشی

die Anreise, die Anreisen – رسیدن به مقصد در سفر

die Abreise, die Abreisen – ترک محل اقامت هنگام سفر

eigener, eigene, eigenes – آنچه که وابسته یا متعلق به فرد باشد (مؤنث، مذکر، خنثی)، خودی

(jemandem) etwas versprechen – چیزی را به کسی وعده دادن، قول دادن

verspricht, versprach, hat versprochen

sich beschweren – شکایت کردن، گله یا اعتراض کردن

beschwert, beschwerte, hat beschwert

die Empfehlung, die Empfehlungen – توصیه

etwas ein|richten – اتاقی یا فضایی را مبلمان کردن

richtet ein, richtete ein, hat eingerichtet

die Auswahl – گزینه، آنچه که گزینش شده

nur Singular

riesig – عظیم، غول‌پیکر، کلان

riesiger, am riesigsten

etwas genießen – از چیزی لذت بردن

genießt, genoss, hat genossen